

BIULETYN EUROREGIONU GLACENSIS

2 / 2008



Nad Českými Petrovicami

Szczęście sprzyja przygotowanym

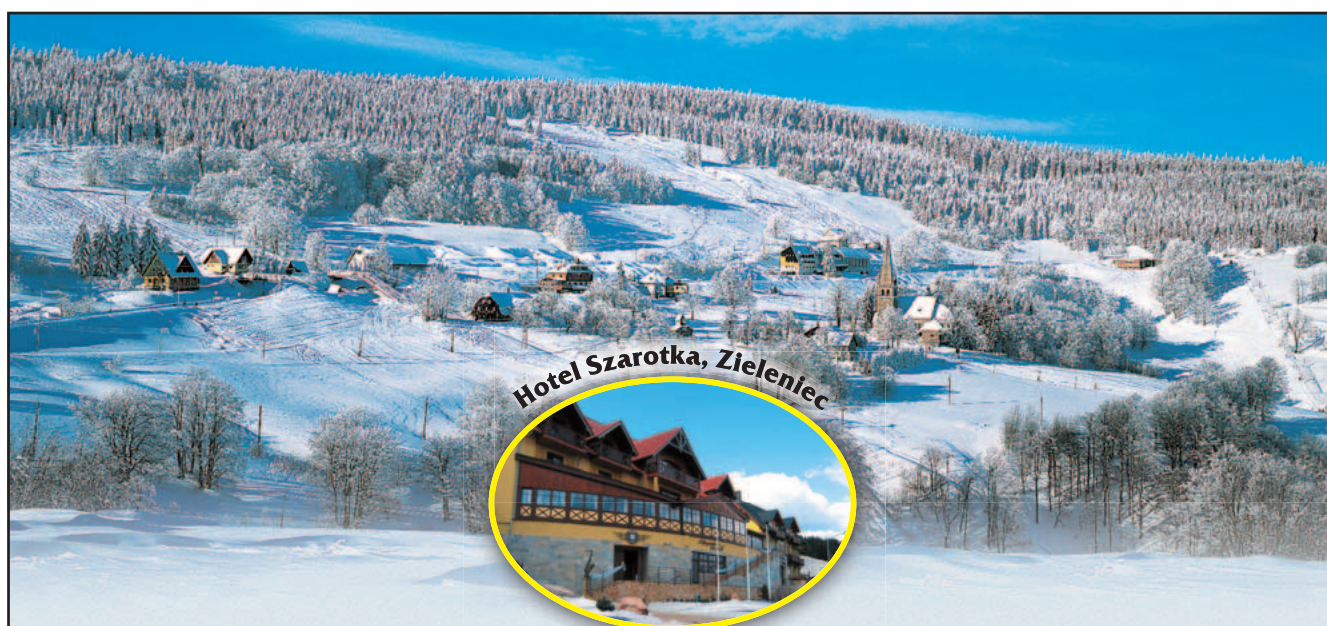


Wydawało się, że wartość środków finansowych Unii Europejskiej alokowanych na okres 2007-2013 pozwoli wyremontować zniszczone drogi, zbudować kanalizacje i oczyszczalnie ścieków, a także zbudować infrastrukturę turystyczną i kompleksy sportowe. Takie były bardzo optymistyczne prognozy i wizje przed uruchomieniem tego okresu programowania. W tym roku za pośrednictwem programów po-

mocowych te duże możliwości otworzyły się przed nami i dziś można już stwierdzić, że mamy realne doświadczenia dotyczące przygotowania pierwszych projektów w ramach nowego okresu. Znaczą-

cy wzrost cen pracy i coraz mocniejsze w stosunku do euro waluty narodowe pokazują jednak, że środki alokowane w poszczególnych programach operacyjnych nie są wcale tak duże i z pewnością nie wystarczą nam na realizację wszystkich naszych planów. W pierwszych naborach w wielu przypadkach rozdano dwu- a nawet trzyletnie alokacje i ci, którzy byli przygotowani, mają dużą szansę na sukces. Z punktu widzenia Euroregionu Glacensis najważniejszy jest Program Operacyjny Współpracy Transgranicznej RCz-RP, na którego pierwszym posiedzeniu Komitetu Monitorującego rozdysponowano prawie że 30% wszystkich alokowanych środków. W sumie 18 dofinansowanych projektów, opiewających na wartość niespełna 25,304 mln euro, świadczy o tym, że nasz euroregion był przygotowany.

Jaroslav Štefek, sekretarz czeskiej części euroregionu



Česko - polská konference Euroregionu Glacensis 4. - 5. 12. 2008, Zieleniec, Polsko

Szczegółowe informacje w sekretariatach Euroregionu Glacensis.



Adres kontaktowy:

Sekretariat Euroregionu Glacensis
czeska część
Panská 1492
516 01 Rychnov nad Kněžnou
Czeska republika
tel.: 00420/494/531054
fax: 00420/494/531054
e-mail: info@euro-glacensis.cz
www.euro-glacensis.cz
Jaroslav Štefek - sekretarz



Adres kontaktowy:

Sekretariat Euroregionu Glacensis
polska część
Łukasiewicza 4a/2
57-300 Kłodzko
Polska
tel.: 0048/74/8677130
fax: 0048/74/8659166
e-mail: biuro@eg.ng.pl
www.euroregion-glacensis.ng.pl
Radosław Pietuch - sekretarz

Lánov i Szklarska Poręba rozszerzają obszary współpracy

Gmina Lánov (RCz) oraz miasto Szklarska Poręba (RP), po kilkuletniej współpracy podejmowanej na szczeblu szkół, postanowiły rozszerzyć zakres wspólnych przedsięwzięć również w innych dziedzinach. Celem jest wykorzystanie możliwości w zakresie realizacji projektów przy dofinansowaniu z Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska.

Przy okazji nawiązania bardziej intensywnej współpracy w dniu 28. 8. 2008 roku podpisano porozumienie partnerskie, które dla obu samorządów stanowi bodziec do działań na rzecz przygotowania projektów transgranicznych. Różnorodna współpraca powinna odbywać się na szczeblu szkół, zaangażować również jednostki OSP, sekcje



sportowe oraz instytucje społeczno-kulturalne.

Przygotowań wspólnych projektów nie ma co odkładać, a więc w tym samym dniu przystąpiono również do pierwszych większych obrad. W grupach roboczych, podzielonych według dziedzin życia gminy, prowadzono owocne dyskusje, które przyniosły konkretne efekty. Opracowano plan działań do końca 2008 roku, określając już jednocześnie ramy działań na rok 2009, w ramach których będą składane wnioski o dofinansowanie z Funduszu Mikroprojektów Euroregionu Glacensis czy Euroregionu Nysa.

Sekretariat euroregionu

Dzień Gminy 2008 – Dzień Przyjaźni

Po przystąpieniu do Euroregionu Glacensis w 2007 roku, Gmina Vitězná dołączyła do dużej grupy miast i gmin, które znalazły partnera do realizacji wspólnych polsko-czeskich przedsięwzięć. W dniu 28. 6. 2008 roku w ramach projektu, dofinansowanego w nowym okresie programowania w ramach Funduszu Mikroprojektów Euroregionu Glacensis, pod nazwą „Dzień Gminy 2008 – Dzień Przyjaźni” podpisano uroczyste Umowę o partnerstwie i współpracy wzajemnej z gminą Marciszów. Celem współpracy wyrażonej poprzez podpisanie umowy jest wzbogacenie rozwoju społecznego, gospodarczego i kulturalnego obu miejscowości oraz umożliwienie mieszkańcom lepszego wzajemnego poznania się.

Do realizacji idei współpracy przystąpiono od razu. Bowiem Dzień Gminy to znaczące wydarzenia społeczno-kulturalne organizowane już po raz trzeci. Tegoroczne hasło „Dzień Przyjaźni” nadało wydarzeniu bardziej uroczysty charakter. Oprócz oficjalnej delegacji z Marciszowa, przyjechało również kilku mieszkańców tej malowniczej miejscowości. W budynku Urzędu Gminy przygotowano wystawę przedstawiającą nową gminę partnerską a na nowym boisku piłki nożnej odbył się turniej piłki nożnej dzieci do lat 10. Wspólne przedsięwzięcia zwińczyły przyjacielskie rozgrywki polsko-czeskie w boksie.

Na zakończenie składamy obu gminom życzenia owocnej współpracy i realizacji wielu wspólnych przedsięwzięć po obu stronach granicy.

Sekretariat euroregionu



I co dalej we współpracy trans granicznej?



W ostatnim czasie często spotykałem się z opinią, że po wejściu Polski i Czech do Obszaru Schengen, czyli od momentu usunięcia wszystkich barier w przekraczaniu granicy, nie ma już powodu, aby poświęcać uwagę współpracy transgranicznej. Z punktu widzenia wielu mieszkańców to opinia zrozumiała, ponieważ dla nich osiągnięty został główny dotychczasowy cel starań podejmowanych przez samorządy i administrację

państwową po obu stronach granicy. Przez granicę można przejechać lub przejść praktycznie wszędzie a po drugiej stronie granicy można się poruszać i przebywać całkiem swobodnie. A gdy dodatkowo w obu krajach środkiem płatniczym będzie euro, to jedyna różnica będzie widoczna w języku, jakim się rozmawia.

Jednak na tym nie koniec pracy. Wręcz przeciwnie. Zadania w zakre-

sie współpracy transgranicznej nie kończą się wraz z likwidacją barier na granicach, lecz dopiero tu mają swój początek. Otwiera się bowiem cała gama zagadnień, które do tej pory ograniczone były istnieniem granicy. Konieczne będzie poświęcanie uwagi w pełni nowym zadaniom i problemom. Na naszej tzw. „nowej” wspólnej granicy pojawią się nowe problemy, znane dziś chyba tylko na krótkim odcinku „historycznej” wspólnej granicy pomiędzy Polską a północnymi Morawami. Pojawiają się problemy związane i wynikające z odmiennego środowiska kulturowego, różnic lokalnych i międzyregionalnych w zakresie rozwoju i siły gospodarki, pojawiają się kwestie i problemy w zakresie przedsiębiorczości, środowiska, z pewnością będzie również powstawało napięcie powodowane wprawdzie innymi przyczynami, ale przejawiającymi się napięciem narodowościowym lub drobnymi ekscesami. Zadaniem aktorów uczestniczących w procesie rozwoju współpracy transgranicznej jest odpowiednio wczesna identyfikacja nowych zadań, ich nazwanie i rozwiązywanie. Tylko w ten sposób kontynuowane będą działania podejmowane w nawiązanej współpracy, przyjaźni i wzmacnianiu obustronnych pozytywnych powiązań pomiędzy oboma krajami.

Helmut Dohnálek Członek Rady Województwa Kralovehradeckiego

Materiały poświęcone nauczaniu zarządzania projektami

Kraj Olomuniecki wydał materiały informacyjne poświęcone nauczaniu zarządzania projektami. Broszura stanowi jeden z produktów projektu przeznaczonego dla nauczycieli szkół średnich w regionie. Stworzono program kształcenia nauczycieli w zakresie przygotowania i zarządzania projektami w szkołach średnich w Kraju Olomunieckim, finansowany z Europejskiego Funduszu Społecznego i budżetu państwa. „Poprzez wprowadzenie nieobowiązkowego przedmiotu zarządzania projektami w szkołach Kraju Olomunieckiego, co

jest w ramach Czech nowością, odpowiedziliśmy na oczekiwania rynku pracy. Wierzę, że przyczyni się to do lepszego znajdowania pracy przez absolwentów szkół” stwierdził Wicehetman Pavel Sekanina. Wydawnictwo obejmuje prezentacje zaprezentowane na końcowym podsumowaniu całego projektu zorganizowanym w czerwcu bieżącego roku w Olomuńcu. Broszura została wydana przez Kraj Olomuniecki w nakładzie 250 egzemplarzy. Część egzemplarzy otrzymały szkoły wprowadzające nauczanie wymienionego przedmiotu, kolejne są do dyspozycji w Urzędzie Krajskim Kraju Olomunieckiego w wydziale szkolnictwa, młodzieży i kultury fizycznej. Kraj Olomuniecki



Na wschód do raju!



W regionie turystycznym Wschodnie Czechy w pierwszych miesiącach 2008 roku w dziedzinie koordynacji działań i marketingu obszaru w zakresie turystyki działalność rozpoczął nowy ważny podmiot. Jest to spółka działająca w organizacji turystyki Destinační společnost Východní Čechy (DSVČ), stowarzyszenie osób prawnych, założone przez Kraj Pardubicki i kolejnych dziesięciu ważnych aktorów z branży turystycznej.

Głównym przedmiotem działalności wymienionego stowarzyszenia



jest realizacja przedsięwzięć skierowanych na rozwój regionu (regionu turystycznego Wschodnie Czechy) jako jednostki prorozwojowej, konkurencyjnej w skali międzynarodowej na rynku turystycznym.

Pierwszym miesiącom działalności DSVČ towarzyszyły, oprócz niezbędnych działań związanych z organizacją działalności nowego podmiotu, również intensywne przygotowania wniosków o dofinansowanie projektów w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego. Dzięki zatwierdzeniu trzech projektów, DSVČ rozpoczyna realizację ważnych przedsięwzięć koncepcyjnych w dziedzinie marketingu regionu turystycznego Wschodnie Czechy. Marka Wschodnie Czechy będzie łączona z nowym znakiem graficznym oraz trwającymi pracami nad strategią rozwoju turystyki. Rozpoczynają się również prace nad przygotowaniem gazety turystycznej dla regionu Wschodnich Czech. Te i kilkadziesiąt innych przedsięwzięć, podejmowanych przez to nowe stowarzyszenie, będzie skierowanych do odwiedzających region i podmiotów, które prowadzą działalność w zakresie oferty turystycznej i udzielania informacji turystom.

Do grona członków zakładających spółkę Destinační společnost Východní Čechy należą:

- Kraj Pardubicki, Regon 70892822
- Stowarzyszenie Miast i Gmin Regionu Wschodnie Czechy na Rzecz Wspierania Turystyki, Regon 65669576
- Pogranicze Czeskomorawskie, Regon 75115662
- Králický Sněžník, o.p.s., Regon 27519350
- Zrzeszenie Hoteli i Restauracji Republiki Czeskiej, Regon 00549436
- Krajska Izba Gospodarcza Kraju Pardubického, Regon 25982583
- East Bohemian Airport a.s., Regon 48154938
- Dostihový spolek, a.s., Regon 48155110
- Uzdrowisko Bohdaneč, Regon 47452421
- Smetanova Litomyšl, o.p.s, Regon 25918206
- Klub Českých Turystů Kraj Pardubicki, Regon 48160369

Dane kontaktowe:

Destinační společnost Východní Čechy

Regon: 75126842

Adres: Karla IV. 42, 530 02 Pardubice

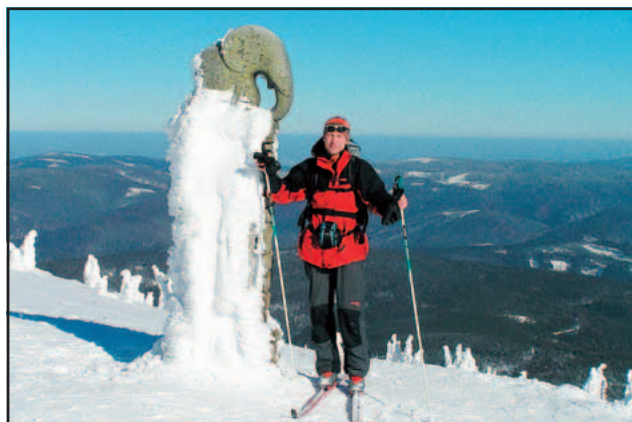
Adres korespondencyjny: Jahnova 8, 530 02 Pardubice

Telefon: +420 466 030 412

www.vychodnicechy.info

Projekt „Partnerstwo na rzecz rozwoju turystyki” został dofinansowany z funduszy strukturalnych Unii Europejskiej.

Kraj Pardubicki



Adventure Racing

promocja form aktywnego wypoczynku na polsko-czeskim pograniczu

Gmina Miejska Kłodzko pozyskała dofinansowanie z EFRR w ramach Funduszu Mikroprojektów Euroregionu Glacensis w latach 2007-2013 na realizację projektu pn. „Adventure Racing- promocja form aktywnego wypoczynku na polsko-czeskim pograniczu.



Projekt dotyczył propagowania aktywnego sposobu spędzania wolnego czasu oraz zakładał aktywizację mieszkańców Kłodzka i obszaru Euroregionu Glacensis poprzez udział w wydarzeniach sportowych i rekreacyjnych. Odbłyły się duże zawody sportowe Adventure Racing o zasięgu ogólnopolskim oraz europejskim, a także Bieg na Orientację dla dzieci i młodzieży na Twierdzy Kłodzkiej. Uczestnicy zawodów mieli możliwość wystartowania na 2 trasach:

- trasa Masters - 300 km, obejmująca następujące dyscypliny: rowery górskie, trekking, tratwy lub kajaki, rolki, bieg na orientację w tym zadania specjalne: mosty linowe, zjazdy na linach, wychodzenia na linach, pokonywanie podziemi, zadania linowe z rowerami, wspinaczka
- trasa Speed – 150 km, obejmująca następujące dyscypliny: rowery górskie, trekking, tratwy lub kajaki, bieg a orientację, w tym zadania specjalne: mosty linowe, zjazdy na linach, pokonywanie podziemi, wspinaczka.



Po raz pierwszy został zorganizowany spływ na rzece Nysie Kłodzkiej. Trasy zawodów poprowadzone zostały poprzez najbardziej malownicze tereny Euroregionu Glacensis. Na szczególne podkreślenie ze względu na widowiskowość rywalizacji zasługują tereny Śnieżnickiego Parku Krajobrazowego, Przełomu Nysy Kłodzkiej, Twierdzy Kłodzkiej i Twierdzy Srebrnogórskiej.



Zawodnicy pokonywali wyznaczoną trasę w bardzo trudnych warunkach m.in. 2 cm śniegu na Śnieżniku, deszcz, wiatr, niska temperatura. Część z nich nie dotarła do mety, zostali najwytrwalsi.





W najbardziej prestiżowych kategoriach zwyciężyli:

Trasa MASTERS:

1. Navigator Suunto, Polska - 51 h 18 min.

- Aleksandra Dzik, Mirosław Szczurek, Sławomir Łabuziński,
Andrzej Ulidowski

2. Team 360°, Polska - 53 h 49 min.

- Magdalena Łączak, Igor Błachut, Paweł Dybek, Maciej Pońc

Trasa SPEED

1. OpavaNet/Merida/Tilak, Czechy - 30 h 02 min.

- Tomáš Petreček, Marek Navrátil

2. MUC Raid Adventure, Polska/Francja - 35 h 32 min.

- Maciej Surowiec, Cedric Pujos

3. Funexsports, Polska - 43 h 47 min.

- Tomasz Pryjma, Konrad Wtulich

Na podstawie informacji Urzędu Miasta Kłodzka oraz organizatorów imprezy www.adventurerace.pl/mp2008/index.htm

Sekretariat euroregionu

Komunikacja publiczna

Patrząc w przeszłość, transport i komunikacja zawsze odgrywały ważną rolę w życiu ludzi i rozwoju regionów. Wzdłuż szlaków handlowych powstawały osady, miasta i ośrodki handlowe. Ogromną zaletą był przepływ towarów i surowców, które dowożono do miejsc, w których dane dobra nie występowały i w których były osoby oraz podmioty zainteresowane kupnem. Nawet w obecnych czasach znaczenie komunikacji i transportu pomiędzy poszczególnymi państwami czy regionami nie uległo zmianie. Z tego powodu w okresie przystąpienia krajów środkowoeuropejskich do UE pisano i mówiono przede wszystkim o swobodnym przepływie towarów, usług i osób. Jesteśmy członkami Unii od ponad czterech lat, a niedługo będziemy obchodzili pierwszą rocznicę likwidacji kontroli na granicach. Pozwól Państwu, że podsumuję istotne zmiany, jakie nastąpiły w naszym życiu na granicy. Zasadnicza zmiana dotyczy przede wszystkim przechodzenia i przejeżdżania granicy. Nikt nas nie kontroluje. Kontrole pojazdów przesunęły się po stronie czeskiej o kilka metrów w głąb kraju, po stronie polskiej o kilka kilometrów. Faktem jednak pozostaje, że kontrole są wyrwykowe i nie jest sprawdzany każdy pojazd. Na drogach prowadzących przez granicę, pozostały lub pojawiły się różne ograniczenia. Przede wszystkim dotyczą one dozwolonego tonażu. Przez granicę z ograniczeniem do 6 ton mogą przejeżdżać stare nieekologiczne pojazdy, ale nie nowoczesne pojazdy z większą masą całkowitą. Ograniczenie to powoduje problemy w przepływie towarów i wymianie handlowej poza głównymi trasami drogowymi (w peryferyjnych częściach regionu). Odrębną kwestią jest przepływ osób. Poruszanie się samochodami osobowymi nie jest ograniczane nigdzie. Ale jeżeli się nie ma samochodu osobowego, to do Polski (lub z Polski) prawie że nie ma możliwości dojazdu. Do tej pory nie udało się zapewnić publicznych przewozów osób, ani autobusem ani pociągiem. Między dużym Wałbrzychem a czeskimi miastami nie ma stałych połączeń autobusowych, nie jeżdżą również pociągi osobowe. W kierunku Broumova do Nowej Rudy i dalej do Kłodzka brak połączeń komunikacyjnych. Przede wszystkim firmy z regionu broumovskiego, które borykają się z ogromnym niedoborem pracowników, apelują o stworzenie stałego połączenia osobowego pomiędzy polskimi i czeskimi miastami. Nachodzka spółka przewozowa CDS od wiosny 2008 roku prowadzi przewozy pomiędzy Nachodem i Kłodzkiem przeznaczone przede wszystkim dla pra-

owników, aby zapewnić w dni robocze dojazd do pracy w systemie zmianowym. Jeżeli jednak granice międzypaństwowe mają zniknąć całkowicie, systematyczne przewozy osobowe między czeskimi i polskimi miastami są konieczne. Systematyczne przewozy pasażerskie stanowią nie tylko wsparcie dla przygranicznych przedsiębiorców i firm ze względu na transport pracowników, ale wspomagają przede wszystkim rozwój turystyki, wymianę handlową itp. Publiczna komunikacja osobowa stanowi oczywiście temat kłopotliwy ze względu na finansowanie. Nie można oczekiwać, zwłaszcza na początku, że transgraniczne publiczne przewozy osób będą dochodowe. Tu jednak otwiera się możliwość sensownego wykorzystania środków z funduszy Unii Europejskiej.

Może warto by rozważyć, czy właśnie przede wszystkim euroregiony nie powinny pozyskać większych kompetencji i nie powinny bardziej uczestniczyć w rozwoju transgranicznych przewozów osobowych oraz zaangażować się w ich „stworzenie”. W naszym przypadku chodzi o Euroregion Glacensis, któremu naprawdę byłoby do twarzy z zaangażowaniem w kwestie systematycznych transgranicznych przewozów osobowych.

František Molík Izba Gospodarcza Náchod



Magia mechanicznych szopek betlejemskich

Třebechovice pod Orebem leżą u zbiegu rzek Orlica i Dědina, 13 km na wschód od Hradca Králové, będąc atrakcją turystyczną ze względu na unikatową mechaniczną szopkę „Proboštův betlém”, wystawioną w Třebechovickim Muzeum Szopek (Třebechovické muzeum betlémů).

Muzeum powstało już w 1925 roku dzięki entuzjazmowi i staraniom třebechovického rodaka Viléma Kolečy (1869 – 1944), który dla muzeum pozyskiwał zbiory w postaci darów od współmieszkańców. O zbiorach i historii miasta informował systematycznie w wydawnictwie krajoznawczym Staré Třebechovice. Z biegiem czasu třebechovické muzeum wykształciło się w specjalistyczne muzeum szopek, co jest przede wszystkim zasługą państwa VACLÍKÓV. Muzeum to stanowi jedyną tego rodzaju placówkę w Czechach, a nawet w Europie. Zbiory składają się z ponad 300 szopek, wyprodukowanych z przeróżnych materiałów, pochodzących z tradycyjnych i nietradycyjnych rejonów produkcji szopek.

Třebechovické Muzeum Szopek to placówka specjalistyczna specjalizująca się w dokumentacji szopek statycznych i mechanicznych (ruchomych). Oprócz seminariów specjalistycznych i działalności podejmowanej na rzecz wszystkich rodzajów szkół, muzeum w swojej ofercie świadczy również doradztwo na rzecz muzeów i prywatnych kolekcjonerów w zakresie konserwacji i restaurowania szopek mechanicznych.

Twórcy szopek mechanicznych nawiązują do tradycyjnej produkcji szopek statycznych, które licznie produkowano prawie że w każdym domu. Dla kogoś wystarczająca była Święta Rodzina, inni chętnie chwalili się bogatym zespołem tworzonym przez wiele pokoleń. Bogate kulisy, piękny krajobraz i mnóstwo figurek pochodzących od różnych autorów świadczą o szczerzej i cierpliwiej pracy wszystkich szopkarzy. Wśród osób, które budowały szopki, zawsze znalazł się ktoś, kto chciał swojej stajence nadać bardziej wyjątkowy i ciekawy charakter. By cieszyć się twórczością, czy też tylko dla dziecięcego uśmiechu, twórcy zaczęli szopki ożywiać mechanizmami ruchu. Najwięcej takich stajenek powstawało w drugiej połowie XIX wieku i w pierwszej połowie XX wieku. Znane są szopki o bardzo prostej mechanice, gdzie statyczne figurki poruszają się jednym torem, ale również rozbudowane dzieła, budowane przez kilkadziesiąt lat.

Szopki mechaniczne powstają z przeróżnych materiałów. Autor każdorazowo wybierał materiał dla niego najbardziej dostępny, którego obróbką mógł sam się zająć. Twórcy szopek mechanicznych podchodzili do budowy z ogromnym entuzjazmem. Niektóre szopki od razu na pierwszy rzut fascynują wielkością, doskonałością ruchu, wykonaniem artystycznym i przemyślaną mechaniką. Takie dzieło stanowi dowód tego, że autor każdorazowo wszystko odpowiednio wcześniej przemyślał, przygotował materiały i ewentualnie współpracował z fachowcami.





Najcenniejszą i najbardziej podziwianą szopką mechaniczną jest bez wątpienia Třebechovicki Proboštův betlém, unikatowa mechaniczna szopka snycerzy ludowych Josefa Probošta, Josefa Kapuciána i autora mechanizmu Josefa Frimla. Szopka ma ponad 100 lat i z wyjątkiem metalowych dzwoneczków, skórzanych rzemyków i miechu zegara z kukułką wyprodukowana jest w całości z drewna, w tym koła przekładniowe, wały i krzywki mechanizmu. Jej rozmiary to 7 x 3 x 2 m. Posiada ponad 2000 rzeźbionych części i figurek, napędzanych jedynym w swoim rodzaju mechanizmem. Mechanizm był na początku napędzany korbką, od 1935 roku małym silnikiem elektrycznym. W 1999 roku szopka „Proboštův betlém” została ustanowiona narodowym zabytkiem kultury. Od tego roku Třebechovické Muzeum Szopek oferuje, oprócz tradycyjnej trasy zwiedzania, również nietragedyczne zwiedzanie mechanizmu szopki „Proboštův betlém”.

W czwartek 27. 11. 2008 roku otwarta zostanie wystawa pn. Magia Szopek Mechanicznych (Kouzlo mechanických betlémů), której kuratorem jest pan Kamil Adres, restaurator szopek mechanicznych.

Wystawa zaprezentuje szopki mechaniczne i ich autorów np. z Třebíča, Rtně v Podkrkonoší, Vysoké nad Jizerou i in. Wystawa stanowi element przygotowywanego projektu pn. Wędrowki śladami szopek mechanicznych Euroregionu Glacensis (Putování po mechanických betlémech Euroregionu Glacensis) miast partnerskich Olešnice v Orlických horách i polskich Wambierzyc.

Silvie Hlaváčková, Kamil Andres
Třebechovické muzeum betlémů



Mechanické jesličky, Muzeum Českého ráje v Turnově



Třebechovické muzeum betlémů
si Vás dovoluje pozvat na
vernisaž výstavy

KOUZLO MECHANICKÝCH BETLÉMŮ,

která se uskuteční ve čtvrtek
27. listopadu 2008 v 17 hodin
v Třebechovickém muzeum betlémů.

Během vernisáže bude také netradičně
návštěva Proboštův betlém.

Kurátor výstavy: Kamil Andres

Grono członków poszerza się – przedstawiamy nowego członka



MIASTO ČERNÝ DŮL

W malowniczej dolinie Karkonoszy znajduje się górskie miasteczko o nazwie Černý Důl, leżące w dolinie potoku Čistá u podnóża Černé hory na wysokości 684 m n.p.m. pomiędzy miejscowościami Vrchlabí i Janské Lázně. Miasteczko obejmuje trzy miejscowości – Černý Důl, Čistá v Krkonoších i Fořt. Jego



powierzchnia wynosi 2219 ha, liczy 758 mieszkańców.

Historia Černého Dolu rozpoczyna się już w 1383 roku, w którym pojawiają się pierwsze wzmianki o wydobywaniu rudy żelaza w okolicach potoku Čistá, prowadzonym przez właścicieli miejscowości Hostinné, szlachtę z Turgova. Działalność wydobywczą kontynuował również na początku XVI wieku właściciel ziem vrchlabskich Jan Tetour z Tetova. W 1533 roku posiadłość przeszła do rąk Kryštofa Gendorfa z Gendorfu, który w Karkonoszach wydobywał złoto, srebro i rudę żelaza. Już w XVIII wieku zaczął zamiast rudy wydobywać wapnienie. Nazwa Černý Důl związana jest prawdopodobnie z położeniem miejscowości wśród głębokich czarnych borów oraz z wydobywaniem rud.



Ze względu na swoje spokojne i romantyczne położenie, Černý Důl stał się na przestrzeni ostatnich lat poszukiwanym ośrodkiem turystyki. W sezonie zimowym i letnim w ofercie jest ok. 2000 miejsc noclegowych znajdujących się w hotelach, pensjonatach, schroniskach i chatkach oraz kwaterach prywatnych. Szeroka jest także oferta turystyczna w zakresie sportu i rekreacji dla osób indywidualnych i rodzin. W trakcie pobytów weekendowych i kilkudniowych turyści mają możliwość korzystania nie tylko z dobrej jakości infrastruktury sportowej (korty tenisowe, basen, sauna, fitness, kręgielnia, whirlpool, solarium, masaże), oferowanej przez cały rok w hotelu Aurum, ale również przeżycia pięknych chwil na łonie otaczającej górskiej przyrody. Korzystne położenie Černého Dolu umożliwia piesze wędrówki na pobliskie górskie grzbiety lub na wycieczki rowerowe.

Sezon letni w Černym Dole można spędzić na campingu „Slunečná” w miejscowości Čistá v Krkonoších. W autocampingu jest 200 miejsc namiotowych, zaplecze socjalne, basen, restauracja, plac zabaw i miejsce do rozpalenia ogniska. Spokój i dobrej jakości usługi pozwolą miło spędzić czas letniego urlopu.

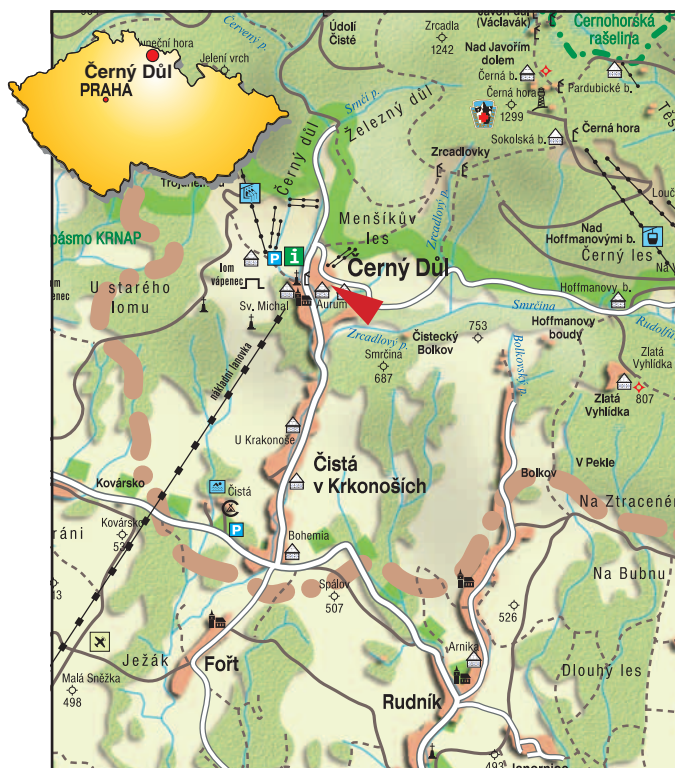


Do głównych atrakcji turystycznych w sezonie zimowym należy nowo zbudowany i spełniający normy europejskie kompleks sportów zimowych Skipark Černý Důl, który jest romantycznym i spokojnym miejscem w centrum wschodnich Karkonoszy. Kompleks Skipark Černý Důl ma w swojej ofercie wiele możliwości uprawiania sportów narciarskich. Dla początkujących i dzieci przygotowany jest kompleks Veronika, zaś dla doświadczonych narciarzy stoki góry Špičák (1 001 m n.p.m.) na terenie kompleksu Saxner. Skipark Černý Důl zapewnia narciarzom dobre warunki, a 10 wyciągów i dwie kolejkі z trzysobowymi kanapami mogą przewieźć 10 310 osób na godzinę.



Černý Důl posiada dobrą bazę noclegową i gastronomiczną. Oferowane usługi turystyczne są na wysokim poziomie. To wszystko sprawia, że staje się coraz bardziej poszukiwanym przez turystów krajowych i zagranicznych miejscem dla spędzania rodzinnych pobytów, uprawiania sportu i rekreacji.

Sekretariat euroregionu



Pierwsza ścieżka górnicza Berghaus w Karkonoszach

Przypomnieniem bogatej tradycji wydobywania rudy w Karkonoszach jest ścieżka górnicza w miejscowości Černý Důl

Na leśnym szlaku o długości około 1 km, wyposażonym w dziesięć przystanków można między innymi zobaczyć zapadlisko po zawalonym szybie uranowym o głębokości 80 m, stary kanał kopalniany oraz oglądać wylot średniowiecznej kopalni. Na tablicach informacyjnych umieszczono rysunki przedstawiające obróbkę rudy, profile geologiczne, mapy kopalni oraz zdjęcia z podziemi. Gmina planuje rozbudować tę pierwszą ścieżkę dydaktyczną poświęconą średniowiecznemu wydobywaniu rudy oraz współczesnym badaniom zasobów rudy uranu w Karkonoszach. Ścieżka jest uatrakcyjnieniem dla rowerzystów, jadących z Černeho Dolu w wyższe partie Karkonoszy. Na stromym zboczku można zsiąść z roweru przy wagonikach górniczych, można odpocząć na ławce i po około godzinnym zwiedzaniu ścieżki górniczej pojechać dalej w góry.

Sekretariat euroregionu



Uroczyste otwarcie nowego biura w siedzibie Euroregionu Glacensis



Dnia 5 maja 2008 roku spółka Regional Development Agency (RDA) dokonała uroczystego otwarcia biura składania wniosków w ramach Funduszu Mikroprojektów Unii Europejskiej w okresie 2007-2013 w siedzibie czeskiej części Euroregionu Glacensis. Nową placówkę otwarto symbolicznie w dzień ogłoszenia Funduszu Mikroprojektów.

W uroczystości uczestniczyli m. in. Miroslav Kocián, burmistrz przygranicznej gminy Bílá Voda będący jednocześnie przewodniczącym obu części (polskiej i czeskiej) Euroregionu Glacensis, senator Václava Domšová, kierownik rychnovskiej Izby Gospodarczej Jiří Daniel, burmistrz Broumova oraz burmistrzowie miejscowości Jablonné nad Orlicí, Žacléř, Náchod i Rokytnice v Orlických horách oraz wiceburmistrz Rychnova nad Kněžnou.

Nowo otwarte biuro służyć będzie wnioskodawcom z obszaru Kraju Královéhradeckého, Pardubického i powiatu Šumperk z Kraju Olomouckého.

munieckiego, dla których stworzono tu możliwość konsultowania i późniejszego rejestrowania przedsięwzięć projektowych. W nowym okresie programowania przez tę placówkę „przepłyne” prawie że 12 milionów euro, co stanowi ogromną pulę środków finansowych a wnioskodawcy uzyskują w ten sposób wyjątkową okazję do pozyskania dofinansowania z Unii Europejskiej na swoje przedsięwzięcia za pośrednictwem wymienionego Funduszu.

Pierwszy nabór wniosków zakończono 27 czerwca 2008 roku, po czym w Zielescu 3 września 2008 roku obradował po raz pierwszy Euroregionalny Komitet Sterujący, rozpatrując i zatwierdzając złożone projekty. Obecnie z wnioskodawcami zatwierdzonych projektów zawierane są umowy o przyznaniu dofinansowania.

Sekretariat euroregionu



Pierwsze decyzje w sprawie środków finansowych z Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Glacensis w ramach POWT RCz-RP 2007-2013

W dniach 2-3 września 2008 roku w Zielescu odbyło się 1. posiedzenie Euroregionalnego Komitetu Sterującego (EKS) Funduszu Mikroprojektów POWT RCz-RP 2007-2013. W posiedzeniu w roli obserwatorów uczestniczyli przedstawiciele Ministerstwa Rozwoju Regionalnego RCz na czele z Dyrektorem Departamentu Europejskiej Współpracy Terytorialnej RNDr. Jiřím Horáčkem, przedstawiciele Centrum Rozwoju Regionalnego RCz oraz Ministerstwa Rozwoju Regionalnego RP.

W ramach pierwszego naboru do polskiego sekretariatu wpłynęło 57 projektów na łączną wartość dofinansowania 1 211 602 euro, z czego jeden projekt nie spełniał wymogów formalnych, ponieważ nie był z obszaru wsparcia. Kontrola kryteriów formalnych i kwalifikowalności w przypadku kolejnych 56 projektów zakończyła się pomyślnie, po czym projekty zarejestrowano w systemie Monit 7+. Jeden beneficjent wycofał projekt przed posiedzeniem EKS. Po stronie polskiej podejmowano więc decyzje w sprawie 55 projektów o ogólnej wartości ok. 1 163 000 euro.

W czeskim sekretariacie wnioskodawcy złożyli w pierwszym naborze łącznie 62 projekty na ogólną wartość dofinansowania 1 296 477,42 euro. Jeden projekt odrzucono w ramach kontroli kryteriów formalnych ze względu na brakujący załącznik - oddziaływanie projektu na środowisko -

stanowisko Natura 2000, ponieważ brakującego załącznika nie złożono we wskazanym terminie. Jeden projekt został odrzucony w trakcie kontroli kwalifikowalności, ponieważ czeski wnioskodawca nie miał polskiego partnera z obszaru wsparcia dla Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Glacensis. Kontrola kryteriów formalnych i kwalifikowalności w przypadku kolejnych 60 projektów zakończyła się pomyślnie, po czym projekty zarejestrowano w systemie Monit 7+. A więc Euroregionalny Komitet Sterujący za stronę czeską podejmował decyzje w sprawie 60 projektów na łączną wartość 1 266 077,12 euro.

Na 1. posiedzeniu EKS dofinansowanie zostało zatwierdzone dla 45 projektów ze strony polskiej - w wysokości 950 189,27 euro - oraz dla 47 projektów ze strony czeskiej - w wysokości 869 263,21 euro. Na posiedzeniu podjęto również decyzję w sprawie zmian w dokumentach programowych. Zmiany w zakresie wytycznych dla wnioskodawców z polskiej i czeskiej części obowiązują od 1. 10. 2008 roku. Powodem zmian są przede wszystkim czerwcowe zmiany dokonane w Dokumentacji Programowej POWT RCz-RP 2007-2013 przez Instytucję Zarządzającą. Do najważniejszych zmian należy sprecyzowanie wydatków niekwalifikowalnych, sprecyzowanie innowacyjnego charakteru projektów czy

przykładowo zmiany w zakresie promocji, w ramach których zmianie uległo hasło Programu na obecne „Przekraczamy granice”. Niniejszym zwracamy się z prośbą do obecnych i przyszłych wnioskodawców, aby z uwagą śledzili te i inne zmiany na stronach internetowych, na których są na bieżąco umieszczane aktualne informacje i zmiany dotyczące warunków Funduszu Mikroprojektów.

Adres stron po stronie polskiej to
www.euroregion-glacensis.ng.pl

Adres stron po stronie czeskiej to
www.euro-glacensis.cz

„Można powiedzieć, że w ramach pierwszego naboru wykorzystano jednoroczną alokację Funduszu Mikroprojektów. Bardzo mnie cieszy zainteresowanie wnioskodawców ze strony czeskiej, które jest o wiele większe w stosunku do programu INTERREG IIIA. Zauważyliśmy kilka podmiotów, które w ogóle po raz pierwszy wnioskowały w ramach programu transgranicznego, jest to na przykład kilka szkół z Kraju Pardubickiego. Wskazuje to na duże zainteresowanie nawiązaniem współpracy i realizacją wspólnych projektów z polskimi podmiotami, co bardzo mnie, jako przedstawiciela euroregionu, cieszy. Z pewnością udało nam się więc dobrze zaprezentować możliwości Funduszu i kwalifikowalne w jego ramach działania. Z drugiej strony jesteśmy zadowoleni wciąż małym zainteresowaniem wnioskodawców w Ziemi Śemperskiej; pomimo że we współpracy z Krajem Ołomunieckim dla tego regionu zorganizowaliśmy odrębne szkolenie.”, dodał Jaroslav Štefek, sekretarz czeskiej części euroregionu.



Aktualne terminy

Termin składania wniosków na 2. posiedzenie Euroregionalnego Komitetu Sterującego

14. 11. 2008

Posiedzenie 2. Euroregionalnego Komitetu Sterującego:

21. 1. 2009

Termin składania wniosków na 3. posiedzenie Euroregionalnego Komitetu Sterującego

24. 4. 2009

Posiedzenie 3. Euroregionalnego Komitetu Sterującego:

24. 6. 2009

Sekretariat euroregionu



Konferencja Polsko-Czeskiego Towarzystwa Naukowego – Komisji Kłodzkiej

W Kudowie-Zdroju w dniach 11-13 września 2008 roku odbyła się konferencja Polsko-Czeskiego Towarzystwa Naukowego – Komisji Kłodzkiej, w której uczestniczyło około 20 profesorów i ekspertów z dziedziny nauk humanistycznych z polskich i czeskich uniwersytetów. Polsko-czeska konferencja naukowa organizowana jest dwa razy w roku a jej głównym celem jest podtrzymywanie tradycyjnej współpracy polskich i czeskich szkół. Jej zadaniem jest przede wszystkim lepsze poznanie naszych narodów i krajów, regionów oraz miast a przede wszystkim historii obszaru polsko-czeskiego pogranicza Ziemi Kłodzkiej.

„Komisja Kłodzka powstała w 1993 roku z inicjatywy PhDr. Vladimíra Wolfa z uniwersytetu w Hradcu Králové, a więc podstawowym przedmiotem programu tych dni jest przede wszystkim podsumowanie 15 lat działalności w tej dziedzinie oraz kolejne plany i działalność Komisji Kłodzkiej w przyszłości” powiedział PhDr. Jaroslav Šůla, Csc. „Komisja spotyka się dwa razy w roku. W gronie uczestników są zazwyczaj przede wszystkim PhDr. Vladimír Wolf, prof. PhDr. Eva Samotářová, Doc. PhDr. Ondřej Felcman, dr Gładkiewicz i mgr Jadwiga Dunaj. Oczywiście spotykamy się również poza konferencjami, przede wszystkim w celu rozwiązywania kwestii nieformalnych” dodał PhDr. Jaroslav Šůla, Csc.

W zakres bogatego dwudniowego programu wchodziła historia Arnošta z Pardubic, opracowana przez Mgr. Krystynę Toczyńską-Rudysz i dra Františka Šebka, zagadnienie Atlasu Historycznego Ziemi Kłodzkiej, program jubileuszu 550. rocznicy Hrabstwa Kłodzkiego oraz przede wszystkim osiągnięty dorobek, problemy i perspektywy wraz z nowymi projektami, które zaprezentowali PhDr. Vladimír Wolf i dr Ryszard Gładkiewicz.

„Bardzo się cieszę, że możemy tak się spotykać i pracować nad koncepcjami historii w polsko-czeskim regionie Ziemi Kłodzkiej. Przykładowo jedną z wielu spraw podejmowanych w ramach dwudniowego programu jest również historia tych ziem po 1945 roku.



I pomimo, że wydałoby się, że jest inaczej, to z tego okresu pochodzi wiele faktów historycznych, o których wiele osób nie wie” powiedział PhDr. Vladimír Wolf.

„Mam nadzieję, że nasza współpraca w tym zakresie będzie dalej rozwijana” powiedziała z uśmiechem mgr Jadwiga Dunaj z Uniwersytetu Wrocławskiego.

Konferencja została zorganizowana przy wsparciu Polsko-Czeskiego Towarzystwa Naukowego, Uniwersytetu Hradec Králové, Euroregionu Glacensis oraz Powiatu Kłodzkiego. W konferencji uczestniczyli również przedstawiciele Euroregionu Glacensis, w szczególności przewodniczący polskiej części pan Kręćhwośt, przewodniczący czeskiej części pan Kocián wraz z sekretarzem Jaroslavem Štefkem. Przedstawiciele euroregionu wyrazili wsparcie dla współpracy w dziedzinie historii. Euroregion przygotowuje w tym zakresie wydanie zestawu materiałów promocyjnych na temat historii polsko-czeskiej w postaci wspólnego wydawnictwa, kalendarza, banerów informacyjnych oraz wspólnej rubryki poświęconej historii w Biuletynie Euroregionu.

Sekretariat euroregionu



Regional Development Agency



Europejski Fundusz Rolny Na Rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich:
Europa inwestuje w obszary wiejskie



POPRZEZ NAUKĘ NA RZECZ PRZYSZŁOŚCI WSI

Zmieniające się przepisy prawa, nowe możliwości prowadzenia działalności gospodarczej, napływ środków finansowych z funduszy unijnych, rosnąca liczba zagranicznych odwiedzających nakładają coraz wyższe wymagania w zakresie wykształcenia i wiedzy mieszkańców, a w szczególności samorządów gminnych. Z tego powodu przygotowano dla Państwa projekt edukacyjny pn. „Poprzez naukę na rzecz przyszłości wsi” przeznaczony przede wszystkim dla przedstawicieli małych gmin i osób prowadzących działalność w małych miejscowościach. Cykl seminariów tematycznych będzie trwał od listopada 2008 roku do lutego 2009 roku w regionach Ziemi Rychnovskiej, Nachodzkiej, Trutnovskiej i Ustecko-Orlickiej.

REALIZATOR PROJEKTU:

Regional Development Agency
Panská 1492

516 01 Rychnov nad Kněžnou

tel.: +420 494 531 054, fax: +420 494 534 095

e-mail: rda@euro-glacensis.cz

PODMIOT PROWADZĄCY SEMINARIA:

Krajská hospodářská komora

Královehradeckého kraje

Jednatelství Rychnov nad Kněžnou

tel.: +420 494 542 482, fax: +420 494 620 179

www.komora-khk.cz



www.euro-glacensis.cz



Poprzez naukę na rzecz przyszłości wsi

PRZEDSIĘWZIĘCIA EDUKACYJNE:

Miejsca i terminy

przedstawiciele i pracownicy gmin

Miejsce: **Rychnov nad Kněžnou**
 Data: **11. 11. 2008 r., 12. 11. 2008 r.**
 Miejsce: **Trutnov**
 Data: **9. 12. 2008 r., 10. 12. 2008 r.**
 Miejsce: **Broumov**
 Data: **6. 1. 2009 r., 7. 1. 2009 r.**
 Miejsce: **Ústí nad Orlicí**
 Data: **10. 2. 2009 r., 11. 2. 2009 r.**

Prezentowane dziedziny:

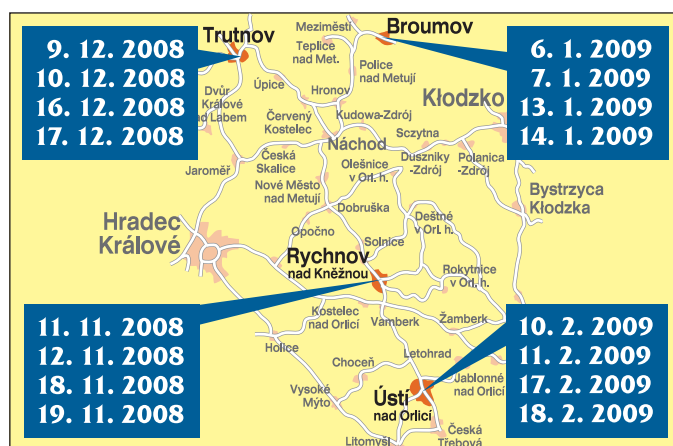
- ustawa Prawo budowlane - zmiany w nowej ustawie, pozycja i kompetencje gmin, planowanie przestrzenne,
- zagadnienia z dziedziny rachunkowości i podatków - VAT, rachunkowość dotacji, elementy dokumentów księgowych,
- przetargi w zakresie zamówień publicznych - ustawa o zamówieniach publicznych, specyficzne warunki programów dofinansowania,
- polityka kredytowa - możliwości kredytowania, warunki, umowy,
- działalność gospodarcza gmin - przepisy w zakresie prowadzenia działalności, normy, przepisy sanitarne, BHP.

osoby zainteresowane prowadzeniem działalności gospodarczej

Miejsce: **Rychnov nad Kněžnou**
 Data: **18. 11. 2008 r., 19. 11. 2008 r.**
 Miejsce: **Trutnov**
 Data: **16. 12. 2008 r., 17. 12. 2008 r.**
 Miejsce: **Broumov**
 Data: **13. 1. 2009 r., 14. 1. 2009 r.**
 Miejsce: **Ústí nad Orlicí**
 Data: **17. 2. 2009 r., 18. 2. 2009 r.**

Prezentowane dziedziny:

- ustawa Prawo budowlane - rodzaje postępowań w sprawie wydawania zezwoleń, uczestniczące organy administracji publicznej, uczestnicy postępowania, ogólne wymogi techniczne, przepisy sanitarne i przeciwpożarowe,
- prawo działalności gospodarczej - ustawa o swobodzie prowadzenia działalności gospodarczej, kodeks cywilny, kodeks handlowy,
- przepisy prawne z zakresu rachunkowości i podatków - VAT, rachunkowość dotacji, elementy dokumentów księgowych, przepisy podatkowe, polityka kredytowa - możliwości kredytowania, warunki, umowy,
- marketing i promocja - sposoby i zasady promocji, materiały promocyjne, komunikacja z odbiorcami.



Jak się zgłosić?

Zgłoszenie można pobrać na stronach www.euro-glacensis.cz

Terminy składania zgłoszeń

Rychnov nad Kněžnou 3. 11. 2008 r., Trutnov 1. 12. 2008 r., Broumov 22. 12. 2008 r.,
 Ústí nad Orlicí 2. 2. 2009

Więcej informacji udzieli Państwu Ing. Martina Zadrazilová, tel. kom.: +420 736 747 506, e-mail: martina.zadrazilova@euro-glacensis.cz

Wydawca Euroregion Pomezí Čech, Moravy a Kladská – Euroregion Glacensis, Panská 1492, 516 01 Rychnov nad Kněžnou, Česká republika
 we współpracy ze Stowarzyszeniem Gmin Polskich Euroregionu Glacensis, Łukasiewicza 4a/2, 57-300 Kłodzko, Polsko

Rejestracja dokonana przez MK RCZ E 16575

Redakcja dla czeskiej części: **tel.: 00420 494 531 054, e-mail: info@euro-glacensis.cz**

Redakcja dla polskiej części: **tel.: 0048 74 86 771 30, e-mail: eg@euroregion-glacensis.ng.pl**

Fotografie: Euroregion Glacensis, Lubomír Imlauf (1 okładka + 3), Miloš Kaválek (1). Graficzny design : Miloš Kaválek. Litografia: Reklamní studio KAZI. Druk: Integraf s.r.o. Náchod.

Projekt jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego za pośrednictwem Euroregionu Glacensis.



UNIA EUROPEJSKA
 EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO
 PRZEKRACZAMY GRANICE



Ci 3 / Cel 3
 2007-2013